

Szerkesztőség

és

kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél

→←

Közlemények, előfizetési és hirdetési díjak, úgy a lap szétküldésére vonatkozó panaszok a kiadóhivatalba küldendők.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.

Fél évre . . . 6 „

Negyed évre . . . 3 „

Egy szám ára 20 fill.

→←

Hirdetések

és nyilvántartási közlemények  
juttatásos közöltnetnek.

# VÉGVIDÉK

## Politikai hetilap.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek  
Gromon-utca 2. szám.

### A király ajándéka.

Kedves gróf Tisza!

A magyar történelem kiváló alakjai közül egyedül II. Rákóczi Ferenc hamvai nyugszanak idegen földben s e hamvak hazza szállítása a nemzetnek ismételtén ki-fejezet közöshaját képezi.

Hála legyen érte az isteni gondviselésnek: azok az ellentétek és félreértések, amelyek súlyosan nehezdedtek elődeinkre hosszú századokon át, ma már egy végkép le-tünt korszak történelmi emlékeit képezik.

Király és nemzet kölcsönös bizalma és az alkotmány visszaállított békés uralma megteremtették a trón és a nemzet között a sikeres egyesült munkásság alapfeltételét képező összhangot.

Keserőség nélkül gondolhatunk tehát vissza mind-annyian a mögöttünk álló borus korszakra s király és nemzet egyesült kegyelele keresheti fel mindazok emlé-kezetét, kiknek vezető szerep jutott a letünt küzdelmekben.

Ennélfogva utasítom, hogy II. Rákóczi Ferenc ham-vai hazaszállításának kérdésével foglalkozzék és erre vonatkozó javaslatát elvárom.

Kelt Bécsben, 1904. évi április hó 18-án.

Ferencz József s. k.  
gróf Tisza István s. k.

„Idegen nemzetre szállott szép országod,  
Töled elvétellett arany szabadságod.”

Ezt a bús dalt énekelték a bujdosó kurucok, mikor a magyar szabadság csillaga lehullott. A nagy Rákóczinak holtig hű Mikese pedig így emlékszik meg a fejedelem haláláról. „Amitől tartottunk, abban már benne vagyunk. Az Isten árvaságra tevő bennünket és kivéve ma közölünk a mi édes urunkat és atyánkat. Ma nagypéntek lévén, mind a menyeyei, mind a földi atyánknak halálát kell siratnunk.”

Kétszáz esztendő mult el azóta, hogy a nagy fejedelem testének földi maradványait a rodostói görög templomban, szívet pedig Gros-boisban eltemették. Azóta Rákóci lelke itt élt közöttünk, mint a rajongó hazaszeretet élő szelleme. A szívünk és lelkünk azonban arra vágyott, hogy testét is az imádott magyar

haza földjére visszahozzuk. A Rákóci neve egész történelmet jelent a magyar előtt, dicsőséges történelmet, melynek csupán erényei és hőstettei voltak. És ennek a történelemnek fényes alakját, a bujdosó fejedelmet haló po-raiban nem borithattuk a magyar anyaföld szent rögeivel, mert attól tartottunk, hogy hamvainak hazaszállítása a magyar király részéről akadályokba fog ütközni. Mert hi-szen egy szomorú törvénye a magyar köz-jognak azt mondja a legidealisabb lelkű kuruc fejedelemről hogy őt „a szörnyű felségértés ki nem mondható bűne” terheli . . .

A hivatalos lapban megjelent királyi kézirat annak a bizonyosára, hogy a király megértette azt, hogy magyar királyhűség és magyar hazafiság nem ellentétes két fogalom. Hogy a népeknek szíve és lelke mindig van olyan biztos támasza a trón erősségének, mint egy állig felfegyverzett százezernyi hadsereg. Az osztrák udvari politika csufosabb kudarcot alig vallott, mint most, a mikor az ud-vari tanácsosoktól körülvevett böles ma gy a r király ezt a történelmi nevezetességű elhatá-rozását megtette. És megtette dacára annak, hogy ilyen értelmű javaslatot eléje sem ter-jesztettek, megtette önként, saját kezdeménye-zéséből, utasítja a magyar miniszterelnököt, hogy a Rákóci hamvai hazaszállításának kér-désével foglalkozzék. „Erre vonatkozó javas-latát elvárom.” . . .

Milyen fenségesen egyszerű, de szívhez szóló beszéd!

„Keserőség nélkül gondolhatunk vissza mindannyian a mögöttünk álló borus kor-szakra”, mondja tovább a királyi szózat.

A Rákóci-kultusz ilyen módon a leghatal-masabb mértékben fog elterjedni. A legelső magyar ember elhatározása, hisszük, elősegíti annak az időnek az eljövételét, a mikor a király és nemzet kölcsönös bizalma a sikeres egyesült munkásság összhangját megteremti.

A régi sebek talán nem fognak többé felújulni soha . . .

Az ősz uralkodó hazaszállítatja azokat a hamvakat, a melyek fölé eddig csak kevés magyarnak adatott meg könnyeit hullatni.

Deák Ferenc ravatalán összeért két ciprus-ág: a Kossuth Lajos és Erzsébet királyné ciprusai. Ez volt az első kifejezése a magyar hazafiság és királyhűség valódi egységének.

Az ősz király ezen ajándéka a második.

### Lejtőn.

Időről időre Európát, úgy hazánkat is, bizonyos nyugtalanság szállja meg, az emberek elégedetlenség, új eszmék új kívánalmak merülnek föl; ez új eszmék, ez új kívánalmak a régi, az állandósult viszonyok talajába medret akarnak vájni, ha puha az alapzat, a meder vájás könnyen megy, ha kemény, úgy az új kívánalmak heves agitációt, izgatást, itt-ott rend-zavarást is idéznek elő.

Aki az utóbbi évek történelmét figyelemmel ki-sérte, tapasztalhatta, hogy Európában, úgy nálunk is, az elégedetlenség nagy mérvben terjed, az izgatás minden neme kedvező talajra talál. Mi ennek az oka, mik idéztek mint ezt elő, ennek tanulmányozása ké-pezi most a hivatott körök komoly és pedig igazán komoly feladatát. Hasonló jelenségek fordultak elő más alkalommal is, p. o. az 1846, 1847-ik éveket ép azon izgalmas állapotok, ép az a nyugtalanság s nagyfokú elégedetlenség jellemzi, ami a mi korunkat. Akkor eszményi szabadságért folyt a harc, ma reáli-sabb célok forognak szóban, de a veszély egy. Az általános helyzet olyan mint egy gyu- és robbanékony anyagraktár, csak egy véletlen szikra kell s beáll a katasztrófa, mint egy véletlen esetből 1848 Párisból kiindulólag egész Európa pár hét alatt lángba borult s néhány éven át forradalmi láz rázta meg Európa politikai rendszerét, hogy azután a reakció s katonai abszolutizmus, mint mentő tény érvényesüljön, a jogos és igazságos szabadelvű törekvések pedig elnémul-janak.

Bizonyos azonban, hogy az akkori politikai irányzat még sem volt alapelveiben oly veszélyes — a művelt középrend politikai szabadságot s befolyást az állami ügyek vitelére gyakorolt. Folyt az agitáció külföldön is, Széchenyi is, Kossuth is agitátor volt . . . Az 1849. után bekövetkezett sötét korban folyton folyt az agitáció, a külföldre menekültek agitáltak — itthon pedig a nemzet legjobbjai voltak az adott viszonyok s körülmények közt az agitáció eszközei. Az agitáció a 48 előtti, a régi kormányzattal s az 50-es és 60-as évek abszolút kormányával szemben,

## TÁRCA

### A prefektus gyilkosa.

Irtá: Maxime Audouin.

— Mindenekelőtt megvallom — beszélte Galu-rin barátom — hogy a legotthonulóbb embere vagyok a világnak; valóságilag iszonyodom az utazástól s a vasutaktól, még pedig olyan mértékben, hogy azt el se képzelheti; ha omnibuszba ülök, már ez is áldozat s hogy megtegyem, ahhoz már komoly okokra van szükségem.

Minden nagy embernek van valamelyes rö-g-eszméje vagy bogara; egyesek félnek a pókoktól, mások meg megeszik . . . nos, én nem tudok utazni.

Vagyis . . . no. de nem vágok elibe a dolgok-nak. Egy este, lehet annak most már vagy tizenöt esztendeje, kényelmesen ültem papucsos lábamon a kandalló előtt s a legnagyobb lelki nyugalommal szívtam öreg pipámat s olvastam az eurai prefektus esetét, akit a vasuton öltek meg . . . Megint egy szegény ördög, aki most is élne még, ha osztotta volna a sinek ellen érzett ellenszenvemet. Ekkor be-lép Szidonia, a gazdasszonyom s egy levelet hoz Salabran barátomtól.

„Kedves barátom! A 6-án induló gőzhajóval Veracruzba utazom; de nem tudok elhaladni Saint Nazaire mellett, hogy egy éjszakát ott ne töltsék a vendégszerető hajlékodon. Baráti kézszerítással stb. stb . . .” Hogy teheti ki magát az ember önként a tengeri betegségnek, hajótörésnek, sárgaságnak, mikor pedig olyan nyugodtan ülhet otthon s játszhatik egy kis pikét.

. . . Milyen ostoba is az ember! „Ugy-e, én jó kutyám, mivond Plutónak, Salabran buta ember?”

Pluto félig lehunyt szemmel uéz rám és farkosóvalva felel: „Hát persze!” De hát minden embernek meg- van a maga izlése.

\*

Az önző embernél nincs csunyább valami a világon; rá kell mutatnom hamar e jellemem többi sajátosságaira: én nem vagyok önző. Igaz, szeretem a kényelmet, de kedvelem azt a barátaim számára is.

Azért is 6-án déltájít magára hagytam Salabran barátomat a vámházban s magam mentem a Was-hington fedélzetére, hogy meggyőződjem róla rend-ben van-e minden a 37. számú fülkében ahol a bará-tomat elhelyezték.

Koromsötétség volt a folyosón, amelyre a hajó-fülkék ajtóit nyitlakt.

Amikor a 37. szám elé érek elfelejttem le-hajolni s belevágtam a fejemet, hogy csak úgy szik-rázott a szemem előtt minden. Hogy meddig tartott ez az állapot, azt nem mondhatom meg, mindenesetre csak akkor tértem magamhoz, amikor a hajó kürt-jének a bugását hallottam.

Micsoda? . . . Jaj, a fejem! . . . A hajó talán bizony indul? — Tényleg indult és hallottam a csavar nyöszörgését . . . En meg hülye módra ül-tem a helyemem, míg a fülem csak úgy zugott bele.

— No Galurin előre! — szóltam magamban. Előre, különben téged is elvisznek.

Nekem pedig egy csepp kedvem sem volt ahhoz, hogy Salabran helyett elmenjek — nem, köszönöm . . . Néhány száz mérföldnyi utazás tengeri beteg-séggel, hajótöréssel, sárga lázzal . . . amint mondom: köszönöm!

Még egyre ültem, oda tapadva mint az osztriga. Végre emberfeletti módon erőlködve . . . talpra álltam . . .

Amikor felkerültem a fedélzetre, a rév már messzire volt s az utasoknak a parton maradt kísérei, akik zsebendőiket lengették, már csak fekete meg fehér pontoknak látszottak. Nem lett volna érthető, ha kétségbeesésemben kitépem a hajam?

Emellett a „Washington mind gyorsabban ha-ladt s a part mind messzebb elmaradt mögöttünk.

Megüvegesedett szemekkel mérlegeltem a hely-zetetemet s máris volt egy kis nyugtalanító érzésem a gyomromban.

Hirtelen a vállamra tette valaki a kezét; meg-fordultam és két egyénnel láttam szemben magam. Az egyik alacsony, zömök és vörös volt, a másik halvány, hosszú és sovány; egy spárga rud egy tők mellett. A kövérke szólt:

— Bocsánat uram, hogy hívják önt?

— Uram — szóltam kékre, zöldre valva, mert a gyomrom mindjobban kavargott — Galurinnak hívna.

— Galurin — szólt a hosszabbik — az nem név Van e hajójegye?

— Fájdalom, nem uram: szerencsétlen áldozata vagyok egy még szerencsétlenebb véletlennek, amely akaratom ellenére arra kényszerít, hogy igénybe ve-gyem az önök vendégszeretetét.

— Sajnálom, uram, de nekünk megvannak a határozott szabályaink: ön jogtalanul tartózkodik a hajónkon és én kénytelen vagyok arra . . .

— Hogy itt tartson?

— Igen, én a kormányos vagyok.

— Az nekem mindegy; én a révkalauzzal vissza akarok menni.

— Önnek nincs szerencséje, tisztelt uram; a révkalauz velünk jön az Antilákra, hogy átvegyen egy örökséget. Egyebekben erről maga is meggyőződhetik

más alkalmasabb eszköz hiányában igen jó és helyes módszer volt a nemzeti szellem ébresztésére és ébren tartására. De csakis addig volt jogosult, míg az abszolút törekvések tért hódítani törekedtek.

1867. után nem volt szükség többé agitációra. A magyar alkotmány oly tágkörű politikai jogokat biztosít mindenkinek, mely mellett minden óhaját, vágyát a legszélesebb körben érvényesítheti. Nem is a politikai téren foly most a valódi igazság. Az utolsó politikai igazságok, Kossuth nevét felhasználva 1868-ban játszódtak le, szomorú hősei p. o. az ál Wesselenyi—Balla Gergely, Asztalos és Madarász Vilmos, még most is élénk emlékezetben élnek. De néhány apróbb kihágástól eltekintve, hatástalanul elenyésztek.

A politikai igazság nálunk ma már nem veszedelmes, a függetlenségi párt nagy akciója a múlt évben teljes fiaskót szenvedett. Ma már sem frázisok, sem az özőnvi korabeli szövegek nem hatnak, — de igenis, a kezdetben mellék célok nélkül föl-igazgató nép, újabb és újabb igazgató szereket kíván: mint az alkoholista, mint a morfinista, aki mind és mind több méreg anyagot követel, ilyen a mi népünk is, — s mindig akadnak jó emberei, kik a megfelelő méreg anyagot neki alkalomadtán kiszolgáltatták.

Ma már veszedelmes nemzetiségi, vallási és szociális igazságokról szólhat a krónika. E kedves tényezők külön-külön, de párosítva is, megjelennek országosra mindenütt. Szóljunk azonban az utóbbiról. Aki a külföldi szociális, a németet s a franciát ismeri, az ugyan a közt s nálunk szociálisnak ujra keresztelt mozgalom és igazság közt, nem fog semmi összekötő kapcsolatot találni. Mások ott a viszonyok, mások nálunk. Ott a szociális egy nagy eszme, ott egy fejlődésben levő átalakulás, — ott alkotó erő, nálunk egyszerű igazgató emberek lármája.

Jogosult a szociális kérdés fölvetése mindenütt, hol túl nagy a népesség, a vagyon aránytalan felosztása, annak egy kézbe halmozódása, a vagyon szerethetőségének lehetetlensége nyomoztatólag hat az egyesek működésére. Nálunk van egy természetben gazdag ország, melynek lakossága kevés, — s alaposan szegény, jó módu erős polgári osztály, mint szociális embertársaink mondják, burzsoá nincs is. Nem fordul elő nálunk, mint a 40-es években Franciaországban, hogy 36,000,000 emberre csak 200,000 választó esett, mert nálunk a 16,000,000 lakosra most is 1,000,000 választó esik. (Horvátország nem lévén ide számítva.)

Aki a francia, angol, belga, német viszonyokat tanulmányozza, az meggyőződhet a szociális törekvések jogosultságáról, sőt a ki az olasz és spanyol nép viszonyait tanulmányozta azok még tán az ott divó anarchiát is igazolni tudná, de hát ettől a mi viszonyaink nagyon különböznek, mert ami ott tény és szomorú valóság, az nálunk üres képzelődés, az állapotok javításának ott választott eszköze nálunk romlásra vezet. Azok lehetnek nemzetközi, üzhetnek világpolitikát, de mi nem. Legyen elég ennyi egyelőre.

dr. H. J.

### Városi közgyűlés.

Városunk törvényhatósági bizottsága 1904. évi április hó 30-án tartotta az évi II-ik rendes közgyűlést.

Bajnai Zákó Milán főispán diszmagyarban pontban 9 órakor nyitotta meg a közgyűlést, melyen a bizottsági tagok szép számban jelentek meg.

#### Hálafelirat a királynak.

A tárgysorozat előtt Christian Antal írásbeli indítványára a közgyűlés egyhangúlag elhatározta, hogy Ó Felségéhez, II. Rákóczi Ferenc hamvainak hazahozatala tárgyában kelt legfelsőbb elhatározásáért hála és köszönő feliratot intéz.

#### A polgármester ünnepeltetése.

Ezután elnöklő főispán érzésteljes meleg szavakban üdvözlő Mattanovich Adolf kir. tanácsos,

a csónakja már nincs a hajónkhoz erősítve. Am elég már a sok beszédből jöjjön, vasra veretem.

— Hallja az ur, tán tréfál?

— Soha sem tréfálok.

Ezt be is bizonyította. Minden erőmből ellenszegültem, de két erős fickó megragadott s belevert egy sötét helyiségbe.

Oh kandallóm, oh Szidonia oh Plutó, oh papucsom, oh én öreg pipám!

— Miért nem mondta, hogy megfizeti utját? — kérdeztem Galurin barátomtól.

— Könnyű magának, felelt; maga úgy látszik mindig hord magával ezer frankosokat? Nekem egy nadrágombbal sem volt többem száz sousnál.

Keserves megfigyeléseket tehettem kellemes tartózkodási helyemen s egyetlen látogatóim a patkányok voltak. Nagyon hamar megbarátkoztak velem; minden zsebemben volt vagy egy s le sem ülhettem, hogy agyon ne nyomják vagy egyet s hozzá még nem maradt el az átkozott tengeri betegség sem.

— Ez az ur jótáll önért az utiköltség erejéig Köszönje meg neki!

— Kihez van szerencsém? — kérdeztem.

— Filárd a neve — felelt az emberi spárgaund és meghajította magát.

— Oh, Fillard ur, örökké az adóssa leszek önnek!

— Remélem, hogy nem, felelt Fillard nevetve.

Egy el nem foglalt fülkében kissé rendbe szedtem magam s elrejtteni igyekeztem kétes fehérneműimet; azután a szállóba mentem, ahol száz sousomér-annyi italt hoztattam a megmentőmnek, amennyit csak elbirt. Nem vagyok fukar ember.

Ez a Fillard nagyon sajtós egy ember volt. Csak a meggyilkolt prefektusról beszélt.

polgármestert a közgyűlés színe előtt, az őt érte királyi kitüntetés alkalmából.

Majd dr. Schitinszky Adolf bizottsági tag emelt szót és a töle megszokott szónoki tökélytel magyarázó Mattanovich Adolf polgármestert. Utána Bachmann Antal németül, dr. Lazarevics György pedig szerbül tolmácsolta a közgyűlés és lakosság érzelmeit.

Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester meghatottan mondott köszönetet három nyelven az iránta nyilvánuló kitüntető rokonszenvért és figyelemért és jövőre is kéri a törvényhatósági bizottság támogatását, melynek köszönheti a működésében elért eredményeket.

Elnöklő főispán ezután Christian Antalt, mint a törvényhatósági bizottságnak kiválóan tevékeny tagját üdvözölte melegen kitüntetés alkalmából. Utána Mattanovich Adolf polgármester üdvözölte Christiant kérve, hogy jövőben is szentelje munkásságát a város közügyeinek. Christian Antal szívélyes köszönetet mondva a figyelemért azt kívánja, hogy az együttes működés a házára és városunkra nézve áldáshozó legyen.

Ezután Zákó Milán főispán kegyeletes szavakban emlékezett meg Huber János elhunyt bizottsági tagról és indítványára a közgyűlés részvételének jegyzőkönyvileg adott kifejezést és erről a családot is értesíti.

#### A napirend tárgyalása.

1.) Polgármesteri havi jelentés. — A polgármesteri jelentés kapcsán Bachmann Antal bizottsági tag indítványára gróf Tisza István miniszterelnök és az összkormányzat a vasúti strájk alkalmával tanúsított erélyes és az ország érdekében levő intézkedéseiről a közgyűlés egyhangú közönetet szavaz. — Christian Antal bizottsági tag indítványára a tanács a Bavaniestei út és Széles utca között létesítendő összekötő utca tárgyában javaslat tételre utasított.

2.) A székesfőváros közönségének körirata az építő iparosok s náluk alkalmazott munkások követeléseinek biztosítása tárgyában. — Hasonló pártoló felirat intéztetik az illetékes miniszterekhez.

3.) Borsod vármegye átirata a gyógyszerár adományozási rendszer megváltoztatása tárgyában. — Hasonló felirat intézése határozattal elszótóbbssággal.

4.) Két közigazgatási bizottsági tag választása. — Megválasztott: Fa István és Nikolics Miklós.

5.) Az esküdtek alapjastromának összeállítására bizottság kiküldése. — A bizottság tagjai lettek: Fa István, Bauer J. Ferenc, dr. Radda Ignác, Pavlovics Miklós, dr. Lazarevics Gy. és dr. Jovanovics István.

6.) Jevendéki hivatalnál ellenőri állás betöltése. — Ellenőrnök óriási szótóbbssággal megválasztott Mocsány Rezső.

7.) Az 1903. évi zárszámadások. — Christian Antal tekintettel a zárszámadások fontosságára valamint tekintettel arra, hogy a kinyomatott zárszámadások csak tegnap kézbesítettek a bizottsági tagoknak és így azoknak tanulmányozása lehetetlen volt, indítványozza, hogy azok egy külön, csak ezeknek szentelt és jövő héten tartandó folytatólagos közgyűlésen tárgyalassanak. A zárszámadások a tárgysorozat utolsó pontjával tételtek illetve a hétfőn d. u. 3 órakor tartandó folytatólagos közgyűlésre tételtek.

8.) A torontáli helyi érdekű vasút részvénytársaság megkeresése egy igazgatósági tag kijelölése iránt. — Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester küldetett ki.

9.) A Pancsova—Petrovostellői h. é. vasút részvénytársaság megkeresése egy igazgatósági tag kijelölése iránt. — Nikolics Miklós küldetett ki.

10.) Előterjesztés egy megfelelő számú csendőr-örnek Pancsova th. város területére leendő felállítására tárgyában. — Egy csak a város területén szol-

— Nagyon keményszívű ember volt s tulajdonképpen megérdemelte a sorsát. A gyilkos helyében én is úgy tettem volna — és ön?

— Én nem; ami a jellememet illeti, én olyan vagyok mint a bárány és szeretem a nyugalomamat.

Máskor megint fürkésző szemekkel nézett rám és mély hangon szölt hozzám:

— Meg vannak győződve róla, hogy a gyilkos valamelyik hajóra menekült de a rendőrség részen van.

Máskor meg egy albumot mutatott nekem tele gyilkosokkal és halálra ítétekkel. Az album végében volt egy kicsi kép, egy csinos kis guillotine minden hozzátartozójával együtt: kosár, halottaskocsi, stb. Mellette volt a komor hóhér a segédekkel. Megható szeretetreméltósággal magyarázta nekem a csinos kis gép mechanizmusát és mindegyre rám nézett átkozottul sanda szemével.

— Ez nem lehet más, mint valami angol, gondoltam magamban; annyi bizonyos, hogy nagyon szeretheti a kivégzéseket.

Annymira ment a dolog, hogy már csak a nyaktólól álmodtam. Amellett ez a félbolond nagyon kedves volt hozzám. Egy nap felcsap egy hullám, engem lemos a tengerbe s én ott eviczkélek kétségbeesetten a vízben.

— Csak hidegvér — szölt le hozzám, leeresztett egy vasrudat s horgos végével kihalászott; nem is volt semmi bajom, annál inkább volt a nadrágomnak.

— Mindhalálig adósa vagyok önnek — szöltam és úgy megráztam a kezét, mintha össze akarnám törni.

Nincs miért — szölt nyugodtan.

Derék ember volt.

Utközben találkoztunk egy hajóval, amely Saint Nazairebe ment. A kapitány volt olyan szíves, hogy

gálatot teendő 12 tagu csendőr-örnek felállítására érdekében felterjesztés intéztetik a belügyminiszterhez.

11.) A 1904. évi közevési munkaprogramnak megállapítása iránti javaslat. — A Mihajlovics sornak a közkörháltól a volt Jachimek korszáig 4 méter szélességben leendő átkövezése, valamint a Révaujfalvi úton öt méter szélességben megfelelő kőalappal bíró makadam útnak létesítése elhatározott. Ezzel kapcsolatban dr. Radda Ignác indítványára és dr. Scsitinszky Adolf és dr. Wittigschlager Rezső hozzászólása után a tanács utasított, hogy az összes utczák kikövezése és a költségek mikénti fedezése tárgyában tegyen a közgyűlésnek előterjesztést.

12.) A 200 koronán aluli városi munkák biztosítása végett megtartott versenytárgyalás eredményének bejelentése. — A versenytárgyalás eredménye jóváhagyott.

13.) A városi székház átalakítási és helyreállítási munkák biztosítása végett megtartott versenytárgyalás eredményének bejelentése. — Az átalakítási munkákat az egységárakért Germaun Nándor kapta.

14.) A jövő évi kiállítás állásáról jelentés. — Jelentés tudomásul vétetett és kormány segély kiosztása céljából egy küldöttség küldetett ki.

15.) A jog és pénzügyi bizottságnak javaslata a bécsi biztosító társasággal kötendő szerződés tárgyában. — Elfogadtattott és jóváhagyás végett felterjesztendő. A szerződés megkötésével a polgármester és tisztviselői főügyész bizatott meg.

16.) Sertéshizlalási szabályrendelet tervezet. — Levétetett a napirendről.

17.) Jelentés az elvesztetglőhöz vezető út kiépítése tárgyában. — Az építészeti bizottság és állandó választmány indítványa, hogy az út építése elejtessék, a Dunához való forgalom kis gőzhajóval leendő lebonyolítására a hajótársaságok valamelyike rábírandó esetleg egy e célra alapítandó vállalat segélyezendő. Gruby Ignac ellenzi a terv elejtését, mert nem tudni, hogy idő múlva és kis vízállás mellett lehet-e majd mindig a teher szállító hajókba, a Temesben, berakni, már pedig az árúknak a Dunához való szállítása ilyen út mellett óriási költségeket okoz a kereskedőknek, a kik pedig legnagyobb részt járultak a Temeslap létesítéséhez. — Ezen főszólas folytan a terv függőben marad, a személy forgalom érdekében azonban az indítvány értelmében lépések teendőek.

18.) Javaslat a város tulajdonát képező apaállatok biztosítása tárgyában. — Nem fogadtattott el.

19.) Jelentés a régi 5908 K. 12 f. földhasznbér hátralék leírása tárgyában. — A jelentés tudomásul vétetett és a behajlatlan hátralék leiratik.

20.) Javaslat a Vranesevics István kövezetvám bérhátralékának leírása tárgyában. — Az 1880. évből származó 2550 kor. bérhátralék leiratik.

21.) Az izraelita hitközségnek kérvénye templom-építési segélyért. — Az izraelita hitközségnek 6000 k. segély adatik, mely a jövő évi költségvetésbe vétetik.

22.) Hirschl Árminnak kérvénye a fakereskedés mellett lévő városi területnek megvétele iránt. — Elutasított.

23.) Lepojev Zsika sertésenyésztőnek kérvénye malacainak saját pásztora által leendő őrizhetése tárgyában. — Elutasított.

24.) Dr. Dragicevics Miklós orvosi oklevelének kihirdetése. — Meghirdetett.

25.) Szabadságolás iránti kérvények. — A kért szabadságok engedélyeztettek azzal, hogy a polgármester határozza meg a szabadság kezdetét.

26.) Lazarevics Petkovics Zsófia bába oklevelének kihirdetése. — Meghirdetett.

27.) Özv. Molnar Jánosnak kérvénye az erdőöri lak és földnek használása iránt. — Junius esetleg julius végéig engedélyeztetik.

#### Folytatás a mellékleten.

Fillardott meg engem felvett a hajójára; Fillard megfogadta magában, hogy nem hagy el engem. Megfizette mindakettőnk utját és megérkeztünk az én kedves városomba anélkül, hogy a legkisebb említésre méltó eset előadta volna magát.

Végre bekerültünk a kikötőbe; mind itt vannak a jóbarátaim.

— Kedves Fillard — szöltam — végre hálásnak bizonyulhatok majd ön iránt.

— Kedves Galurin, én tartozom önnek hálával mert önnek köszönhetem, hogy Fillard titkos rendő megkapja az 5000 dollár jutalmat.

— Micsoda? — szöltam. Elképzelheti a megdöbbenésemet.

— Ugyan ne tréfáljon. — szölt a szemével pislogva — és vallja meg végre, hogy maga a prefektus gyilkosa.

— Fillard, maga meg van bolondulva.

— Felcietre sem méltatott, hanem odaintette a szolgálattelvő csendőrt és rám mutatott. A derék ember olyan tágra meresztette a szemét, mint egy kapu s elmosolyodott.

— Ön az, Galurin ur? Az egész rendőrség csak önt hajszoja; azt hitték, hogy önt is meggyilkolták s az egész környéket felkutatták, hogy a holttestét meglegjék.

— Nem igen tudnám leírni azt az arcot, amelyet Fillard ennek hallatára vágott; elosont és soha sem láttam többet, ugy, hogy még az utiköltségemet sem tudtam megfizetni neki.

— Látja, kedves barátom, így fejezte be Galurin az elbeszélését, még csak most ismertem meg igazán az otthon örömeit! Nem is ülök többet hajóra, az oly igaz, mint ahogy Galurin a nevem!

## Melléklet a „Végvidék” 18. számához.

28.) A városi házmasternek adandó ruhaátalány tárgyában bizottsági javaslat. — 100 k. ruhaátalány engedélyeztetett.

Miután az 1903. évi zárszámadásnak tárgyalása az elnökölő főispán által a hetfőn délután 3 órakor folytatólagosan tartandó közgyűlésre halasztatott, a közgyűlés fél egy órakor véget ért.

### H I R E K.

**Folytatólagos közgyűlés.** A város törvényhatósági bizottsága május 2-án, hetfőn délután 3 órakor folytatólagos közgyűlést tart.

**A kiállítás érdekében.** A jövő évre halasztott pancsovai kiállítás számára szükséges államsegély, biztosítása érdekében a tegnapi közgyűlés határozata folytán legközelebb egy küldöttség megy az illetékes miniszterekhez. A küldöttség tagjaiul megválasztottak: Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester, Christian Antal és dr. Scsitinszky Adolf bizottsági tagok.

**Sikerés vizsga.** Sikorszky Sándor aljegyző, a fiatal jogásznemzedék egyik rokonszenves és kiváló tagja, a múlt héten kitüntetéssel tette le a bírói vizsgát Budapesten. Gratulálunk.

**Uj felügyelőbizottsági elnök.** A vallás- és közoktatási miniszter kinevezte Zilahy György felső kereskedelmi isk. tanárt az iparos- és kereskedő tanoncziskolai felügyelő bizottság elnökévé.

**Halálozás.** Zacharijevics Lázár ügyvéd, kinek évekig városunkban is ügyvédi irodája volt és itt általános tiszteletnek örvendett, — 75 éves korában április 21-én Temesvárott elhunyt. — Maximovics Vazul nyugalmazott tanító 73 éves korában április 27-én rövid szenvedés után meghalt Sztárcsován. Temetése csütörtökön délután nagy részvét mellett ment végbe.

**Uj vonat Pancsova—Versec között.** Nemcsak új, hanem rendkívül praktikus menetrendű vonat indul május 1-től Versec és Pancsova között. Az új vonat indul Versecről hajnali 4 óra 48 perckor, Pancsovára érkezik 7 45 perckor. Pancsováról indul 8 óra 30 perckor és Versecre érkezik 12 óra 15 perckor. A többi vonatok természetesen mind a meghatározott időben indulnak illetve érkeznek.

**Magyar színészet.** A magyar színészet e vidéknek bizony még mindig mostoha gyermeke. Ennek okai különbözők, de kölcsönösök. Rendesen a közönség is, a színtársulatok is családokat egymásban. Utóbbiak nagyobb áldozatkészséget, előbbiek magasabb színvonalon álló művészi játékot vártak. Annál nagyobb örömmel konstatáljuk most, hogy a Dombay-pár, mely jelenleg művészi köruton városunkban időzik, a magyar színművészetnek méltó, igazi képviselői. Szerény igényekkel igazi művészetet nyújtanak a közönségnek. Játékuk, bemutató előadásuk után itélve olyan tökéletes, hogy csak a legteljesebb elismerés hangján szólhatunk Gabos Ferenc (Camonflet) jóízű humorával szintén nagy hatást ért el. — Nem kevésbé tetszett Szigeti Józsefnek a „Kolostorból” című egyfelvonásos vígjátéka. Dombay Mihályné (Coralie) és Dombay Mihály (Oszkár gróf) a leg-tökéletesebbet nyújtották. A közönség tetszése osztatlan volt és lelkes tapsban nyert kifejezést. Osztatlan a nézet is, hogy a Dombay-pár feltétlenül megérdemli a pártfogást, mit közönségünknek a legmelegebben ajánlani kötelességünknek tartunk.

Csütörtökön „Egy csésze tea” című francia egyfelvonásos és irodalmi becses bíró vígjátékkel kezdtek meg a 7 estére tervezett előadásukat meglehetősen kis számú közönség előtt. Annál nagyobb volt azonban az az élvezet és lelki gyönyörűség melyet a Dombay-pár nyújtott a közönségnek. Dombay Mihályné (Willed-nille báróné) és Dombay Mihály (a báró) szerepében olyan kiváló alakításokat nyújtottak és oly művészi játszókat, hogy csak a legteljesebb elismerés hangján szólhatunk Gabos Ferenc (Camonflet) jóízű humorával szintén nagy hatást ért el. — Nem kevésbé tetszett Szigeti Józsefnek a „Kolostorból” című egyfelvonásos vígjátéka. Dombay Mihályné (Coralie) és Dombay Mihály (Oszkár gróf) a leg-tökéletesebbet nyújtották. A közönség tetszése osztatlan volt és lelkes tapsban nyert kifejezést. Osztatlan a nézet is, hogy a Dombay-pár feltétlenül megérdemli a pártfogást, mit közönségünknek a legmelegebben ajánlani kötelességünknek tartunk.

Ma, vasárnap színe kerül: „Az elkényesztetett férj”, „Egy pohár víz” és „Valami hibája van.” Szerdán délután gyermek előadás lesz. Színe kerül: „Margit álmai”, „Az egérke” és „Az ékszer.”

**Rendkívül nagy távirdaforgalom.** A vasúti sztrájk alkalmával rendkívül nagy volt a távirdaforgalom, mert április 20-ától 24-éig a távirda és telefon éjjel-nappal működött és a helybeli posta- és távirдахivatalnál ezen napok alatt 4484 darab távirat 55432 szóval kezeltek és pedig kézbesítés végett érkezett 486 drb. 7928 szóval, helyben feladott 612 drb. 10294 szóval, a vidék részére közvetített 3386 drb. 37210 szóval. Ezen rendkívüli forgalmat a személyzet szabad idejének feláldozásával és éjjel-nappali szakadatlan munkájával mellett volt csak képes lebonyolítani és a táviratok késését megakadályozni. A hírlapi táviratok az itteni táviróhivatalnál a lehető leggyorsabban indítottak utnak, ami a hivatalnokok kivül különösen Fodor József felügyelő érdeme, ki folytonosan talpon volt s csak így volt lehetséges, hogy az elmúlt rendkívüli napokban a táviróhivatalban oly pontosan bonyolított le a forgalom, mint rendes viszonyok között.

**Tanítók gyűlése.** A délmagyarországi tanítóegylet pancsovai fiókegylete tavaszi közgyűlését május hó 14-én tartja Glogonban.

**Ösztöndíj pályázat.** A polgárosított magyar határvidéki tanulmányi alapjából rendszeresített ösztöndíjjalnomások közül az 1903/4. tanév kezdetétől betöltendő négy egyenként évi kétszáznegyven (240) koronás állomás polgári, földműves, középipar, iparművészeti és felső kereskedelmi iskolai tanulók részére.

Ezen ösztöndíjra első sorban a polgárosított magyar határvidéki kötelekbe tartozott szegény sorsú szülők gyermekei, másodsorban pedig azon szegény sorsú tanulók tarthatnak igényt, kik a polgárosított magyar határvidéki községek valamelyikének illetőségéhez tartoznak, az említett tanintézetek valamelyikének tanulói s ott jeles, vagy legalább jó előmenetelt s jó erkölcsi magaviseletet tanúsítanak. Pályázók kötelesek a m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszterhez címzett magyar nyelvű kérvényeiket folszerelni, a múlt tanévben nyert iskolai bizonyítvánnyal, szegénységüket, jelen tanévi tanulmányaikat s azon körülményt tanúsító hatóság bizonyítvánnyal, hogy szüleik a polgárosított magyar határvidéken községi illetőséggel bírnak. Oly folyamodók, kiknek szülei egykor a magyar határvidéki kötelekbe tartoztak különösen figyelmeztetnek, hogy ezen körülményt hitelesen igazolni el ne mulasszák. A kérvények 1904. évi május hó 8-ig azon tanintézet igazgatóságához nyújtandók be, melynél folyamodók tanulmányaikat folytatják.

A nem magyar nyelvű mellékletek hiteles magyar fordítással látandók el, elkészve benyújtott vagy hiányosan folszerelt folyamodványok figyelembe nem vehetők.

**Ügyvédből kereskedő.** Utriusque juris doktor Taussig László, ügyvéd, a szabadkai ügyvédi kamara egyik kiváló tudású fiatal tagja, a „Jogélet” szerkesztője az ügyvédség gyakorlásáról lemondott. A ügyvédből, aki az ur. társaságnak kedvelt tagja volt, kereskedő lesz, aki ugyancsak előkelő helyet foglal el a társadalomban.

**Az iparosok és kereskedők nyugdíjügye.** Szépen halad előre az a mozgalom, amely a szegedi kereskedelmi és iparkamarai kerület iparosai és kereskedői számára nyugdíjintézet létesítését tűzte ki feladatul. A taggyűjtés munkája erősen folyik. — Szegeden április 7-én alakult meg a nagyobb szervező bizottság: Hódmezővásárhelyen, Baján, Szentesen, Ókanizsán és a kerülethez tartozó több városban és községben szintén működnek már a helyi bizottságok. — Vasárnap Bezdánban lesz ez ügyben nagy értekezlet, melyre Szegedről Bózsó János iparrestituti joggyz és Rubin József előjárósági tag utaznak el. A legközelebbi vasárnapokon Óbecsén, Futakon és Újvidéken lesznek gyűlések.

**Méz és mézeskalács árusítása a piacon.** Méz és mézeskalács a napi piacokon nem helybeli iparosok által és szabadon árusítható a kereskedelemügyi miniszter f. évi márczius 25-én 18.239. szám alatt hozott elvi határozata szerint.

**Cserebogarak irtása.** A földmivelésügyi miniszter — tekintettel arra a nagymérvű kárra, melyet részint a cserebogár-pajor, részint maga a cserebogár okozni szokott — a cserebogaraknak, különösen a rajzási években való rendszeres irtása iránt a törvényhatóságokhoz újból körendeletet bocsátott ki, melyben ezeket a mezőrendőrségről szóló 1894. évi XII. tcz. idevonatkozó rendelkezéseinek pontos végrehajtására utasítja. A cserebogár, melynek lárváját a magyar nép pajor, csimasz vagy pata néven ismeri, országos csapás számba megy s minthogy kifejlődéséhez hazánkban a hegyes Felvidéket kivéve három év szükséges, azért a cserebogár nálunk csak minden harmadik évben szokott nagy tömegben megjelenni. A legközelebbi cserebogaras év 1905-ben, egyes vidékeken pedig már a folyó évben lesz, tehát a védekezésnek is csak úgy várható a sikere, ha a védekezést nemcsak a rajzási évben, de már azt megelőzőleg is kellő eréllyel folytatják. Az irtás leggyorsabb módja a cserebogarak összeszedése és elpusztítása. A szedést a bogarak első megjelenésekor kell megkezdeni, hogy a peték lerakása előtt elpusztíthatók legyenek. A cserebogarak reggelenként, borus időben pedig nappal is, összegyűjtve vagy halált színelve ülnek a fákra s akkor könnyen le-rázhatók. Szedésnél nagy gondot kell fordítani a magánosan vagy az ültetvények szélén álló fákra, melyeket a cserebogár különös előszeretettel keres föl. A szedőmunkásokat lehet a bogarak mennyiségéhez (1 kg. körülbelül 1060 darab cserebogár) képest fizetni és így a szedők jobban igyekeznek, de a fakímélés szempontjából célszerűbb kellő felügyelet mellett napszámokat alkalmazni és akkor a méregtessél járó időt is megtakarítjuk. Az összegyűjtött bogarakat kemény talajon agyon lehet tiporni és összegyömöszölni, a kádba szedett bogarak pedig leforrázhatók és gődörbe öntve betemethetők. A nagy mennyiségben összegyűjtött cserebogarak mester-séges trágyakészítésre használhatók olyképpen, hogy a bogarak rothadó tetemhulladékaiból annyi föld, oltatlan méz és turfahulladék keveredő, hogy azt az átlátszó kellemetlen szagtól megfoszszák. Fontos védekezési mód az is, ha a cserebogarak lárváját tehát a földben élő pajorokat irtjuk. Erre legalkalmasabb idő a földforgatás, kapálás és szántás. Ilyenkor a felszínre jutó pajorokat agyon kell ütni, esetleg az eke után járó olcsó napszámossal felszedetni. Ahol kevés a pajor ott 10—12 darabjért 2, 4, 6 fillért, ahol több, ott 100—200-ért 10—12 fillért, sőt többet is fizethetünk. A pajorok szintén értékesíthetők. Kiseb mennyiséget a baromfi-val etethetünk meg, nagyobb pedig trágyakészítésre használhatunk.

**Az állás- és foglalkozás nélküli emberekre nézve** valóságos áldás lesz ezentúl a Pesti Napló apróhirdetési rovata, mely mostantól kezdve rendszeresen közölni fogja az országban lévő összes üres állásokat úgy a köz- mint a magántisztviselői pályán és a kereskedelmi és ipari vállalatoknál. A kinek nincs állása, foglalkozása, vagy jelenlegi állását megváltoztatni óhajta, az ezentúl nem lesz kiszolgáltatva a nem mindig lelkiismeretes közvetítőknak, hanem csak figyelemmel kell kísérnie a Pesti Napló apróhirdetéseit mely igazán nagy áldozattal ezentúl díjtalanul fogja

közölni az összes tudomására jutó üresedéseket úgy férfi, mint nőtisztviselőik részére s ezekről bárkinek is ugyancsak díjtalanul nyújt felvilágosítást, a ki válaszbélyeget küld. A Pesti Napló e dicséretes vállalkozása által a munkanélküliség nagy társadalmi problémája egy lépéssel közelebb jutott a megoldáshoz, mert most minden állás nélküli ember egy könnyen hozzáférhető napilapban mindennap megtalálhatja költség nélkül, hogy hová fordulhat foglalkozásért. Kereskedelmi, gyári és ipari vállalatok, nagyobb gazdaságok stb. ez uton szintén költség nélkül a leg-rövidebb idő alatt kaphatnak megfelelő személyzetet, mert a Pesti Napló az üres állást hirdető közleményeket, ha hozzá beküldik, teljesen díjtalanul fogja közölni.

### Különbölk.

**Levegő mint árucikk.** A „Jó Egészség” című orvosi szaklap írja a következő apróságot: Berlinben alakult egy társaság, amely a folyékony levegőt kéltiteres üvegedényekben, mint bármely más árut, a közhasználat számára könnyen megszerezhetővé teszi. Ezeknek az üvegedényeknek kettős faluk van. A két fal közti ür légmentesre van kiszivattyúzva s ezenfelül még az egész edény egyúttal megleget távtoltató védőburkolatba van csomagolva. Az üvegedények nyitva vannak, hogy a folyós levegő forrásokor beálló megleghosznalatot, melegegtodóllást ki-egyenlítsse. Ily módon lehetséges a folyós levegőt a fagyponthoz 200 fokú hidegállapotában megtartani, anélkül hogy légneművé váljék, miáltal robbanás állna be. Ezekben az edényekben — mert csak nagyon csekély melegeget vesznek föl a környező levegőből — a folyós levegőt 1—2 hétig is el lehet tartanni. Az ára nem sok. Ily kéltiteres edényekben árusított folyós levegő ára három korona. Mivel pedig remélhető, hogy még olcsóbb is lesz, a közel jövőben a folyós levegő a jég pótlására lesz hivatva.

Önként értendőik ugyanis, hogy egy ily rendkívül alacsony hőmérsékű folyós levegőből egy-két csep elég arra, hogy egy nagy darab jeget pótolhasson. Az ilyen folyós levegőt ugyanis minden nehézség nélkül az ételekbe is be lehet önteni, nem marad meg belőlük ugyanis semmi sem, hanem eltűnik légnemű állapotban, amint az illető ételből a melegeget elvonta.

**A leghosszabb alagutak.** A föld leghosszabb alagutja a Gotthard-alagut, 14,990 méter hosszúsággal. Aztán jön a Mont-Cenis-alagut 12,230 méter, az Arlberg-alagut 10,270 méter, a Ronco-alagut Olaszországban 9207 méter, az amerikai Horsae-alagut 7640 m., az angolországi Severa-alagut 7240 méter, a mariapoli alagut Olaszországban 6480 méter, a Sbro-alagut Észak-Amerikában 6000 méter, a Sztandbrodge-alagut Angolországban 4970 méter, a Woodhead alagut ugyanott 4831 méter, a Szent-Lőrinc-alagut Kanadában 4570 méter, a Belbo-alagut 4240 méter, a Blaisy-alagut Franciaországban 4100 m., spanyolországi Argintire-alagut 4043 méter és a Mersey-alagut Angliában 4060 méter hosszúsággal. Mint ebből látható, Amerika, melyet mint különben a nagy technikai alkotások hazáját ismerjük, csak a hatodik helyet foglalja el s Európának vannak a leghosszabb alagutai.

**Jóslatok a háborúból.** Van a „Gil Blas” című párisi lapnak egy házi prófétája, aki minden nagyobb esemény alkalmával jóslatokat bocsát világgá. Ez a jövőbe látó megősolta annak idején az angol király betegségét és a koronázás elhalasztását, most pedig az orosz-japán háború sorsáról nyilatkozik. Jövendőléseiben igen szigorúan bánik el az oroszokkal és sok kellemetlen dolgot jósl nekik. Így például azt jövendőli, hogy áprilisban nagy száraztűzű tüközet lesz, amelyben mindkét fél súlyos veszteséget fog szenvedni s amely a japániai fényes győzelmével fog végződni. Májusban forogás fog kitörni a távol Keleten, mire az angolok francziák és a németek hajókat küldenek oda. Juniusban kitör a nihilista forradalom, minek folytán Oroszország sürgösen megkötí a békét és hazarendeli csapatait. Az ősszel aláírják a béke szerződést s ezzel vége. Így jövendőli a „Gil Blas”.

**A haj kémiaja.** Szőke, barna és vörös haj fűrtök. A lány árnyalata a szőkeken: a hamvástól az aranyszínűig, a barnának: a gesztenyeszínűtől a tengervezes éjfűrtökig, végül a vörösnek: a bronzszíntől a lángvörösig, azt mind megénekelték már a költők és mind megcsodálták már az évezredek milliónyi szerelmesei. Hogy melyik a legszebb, az egyéni dolog. De nem is ennek a kérdésnek eldöntésére végeztek kémiai vizsgálatait Gaube francia vegyész, hanem annak megállapítására, hogy a szőke, barna és a vörös haj kémiai összetételükre mennyiben különböznek egymástól. Így megállapította azt, hogy a szőke haj aránylag sok natriumot és silíciumot tartalmaz; a feketében kevés a natrium és a silícium, ez utóbbi majdnem teljesen hiányzik is, ellemben igen sok a kálium; a vörös hajuk pedig a silíciumtartalma igen jelentékeny. A szőke fűrtök tehát natriumban, a barnák káliumban és a vörösök silíciumban dúsak. A haj növése, nyírása és hullása révén a szervezetből az ásványi alkatrészek folytonosan eltávoznak. Gaube számítása szerint Franciaország 14 millió asszonya hajzatának a súlyu átlag 300 gr.-nyi; ez összesen 42 ezer métermázsza haj, amely 59 ezer kg.-nyi ásványi alkatrészeket tartalmaz, így pl. 2400 kg. vasat. Egy nő napjában átlag 10 cg.-nyi haját veszíti; az összes francia nők hajvesztése 24 órákint 1400 gr.-nyi és évenként 11.000 kg.-nyi. E hajvesztés révén évenként 7000 kg. ásványi anyag jut vissza az anyaföldbe.

Amerikai humor. Mr. Sayne (aki nagy kutyakedvelő hírében áll): Nem volna jó miss Grash, ha ön egy hüségesebb állapotot szerezne magának, aki megosztaná a magányosságát és védelmezné önt?  
Miss Grash (szégyenlősen): Oh, mr Sayne..., a dolog oly váratlanul jött, ... beszéljen a mamával.

Choppley: A tehetségemet az anyámtól örököltem.

Alger: Hagya el, kérem! Nem hallgathatom, hogy oly tiszteletlenül beszél az anyjáról!

— Az orvosunk most automobilon jár.  
— Ez jó gondolai tőle, így legalább egy csapással két legyet tithet agyon.

— Megint eltört a szakácsné egy csomó edényt?  
— Oh, ma csak egy tányért tört el, John.  
— Hála Istennek!  
— Igen ám, de ez volt az utolsó.

Választó. Mi jut az eszébe? Az én szavazatom nem eladó!

Kortés. Nem is akarjuk, hogy eladjá, csak azt, hogy kölcsönözze néhány órára a szavazatát.

Választó. Az már — más!

## Hirdetések.

### Hirdetmény.

A pancsovai gubóraktár részre a folyó évi június hó elejétől legkésőbb július hó 20-ig tartó gubóbeváltás tartamára a gubószárító kemence üzeméhez egy 16–20 tényleges lóerő kifejtésére képes 8–10 névleges lóerőjű Lokomotív gőzgépet keresünk.

A feltételek és felvilágosítások az ottani selyemtenyészési felügyelőség irodájában díjmentesen beszerezhetők.

Az erre vonatkozó írásbeli ajánlatok 1904 május hó 1-ig ide Szegzárdra beküldendők, mert később érkező ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

Szegzárd, 1904. április hó, 18-án.

A m. kir. földművelésügyi Miniszterium  
orsz. selyemt. felügyelősége.

## A Franklin-Társulat kiadása.

# Magyar Remekírók

a magyar irodalom főművei

55 kötetben és ennek kiegészítője, a hat testes kötetben

Teljes Magyar Shakspeare.

Épp most jelent meg nemzeti irodalmunk eme korszakos gyűjteményének negyedik sorozata, s így most már 20 kötet került ki a magyar remekíróknak eme leggondosabb és legdiszesebb kiadásából, melynek rendkívül nagy elterjedése a nemzet minden rétegében eddigelé szünte páratlan.

A most megjelent negyedik sorozatot különösen a Széchenyi-kötet teszi érdekessé. Ezt Berzeviczy Albert állította össze a legnagyobb magyar műveiből, s oly bevezetéssel látta el, mely essay-irodalmunkban kiváló helyet fog elfoglalni.

Nagy figyelmet fog kelteni a kurucz-költészet kötete is, melyet Erdélyi Pál szerkesztett nagy rátermettséggel.

Ezekenkívül Vörösmarty IV. kötete, Tompa II. kötete és Kisfaludy Sándor I. kötete jelentek meg a sorozatban. Az utóbbihoz Heinrich Gusztáv irt nagybecsű bevezetést.

A már előbb megjelent három sorozatban a következő művek jelentek meg:

Arany János munkái I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Csiky Gergely színművei. Sajtó alá rendezte Vadnay Károly.

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Garay János munkái. Sajtó alá rendezte Ferenczi Zoltán.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczy János.

Kölcsey Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kossuth Ferencz.

Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Koroda Pál.

Szigligeti Ede színművei I kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Bayer József.

Tompa Mihály munkái I. kötet. Sajtó alá rendezte Lévy József.

Vajda József kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Eendrödi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái I, II. és III kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remekírók gyűjteménye tizenegy 5 kötetes sorozatban jelenik meg. A teljes 55 kötetes munka ára 220 korona; az ennek kiegészítőjeként megjelent Shakspeare összes művei hat kötetbe kötve ára 30 korona, melyet a Magyar Remekírók vevői 20 korona kedvezményes áron kapják.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés és a

### Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

(Budapest IV., Egyetem-u. 4.)

# WITTIGSCHLAGER C.


KITÜNTETVE:  
Budapest 1885. ezüst érem.  
1896. elismerő oklevél.

KÖNYVNYOMDÁJA és KÖNYVKÖTÉSZE

KITÜNTETVE:  
Temesvár 1891. ezüst érem.  
Páris 1900. bronz érem.

Pancsován, Gromon-utcza 2. szám alatt, saját házában.



Készít mindennemű

 **könyvnyomdai munkákat,** 

u. m.: szin- és műnyomást, műveket és brosurákat az országban divó minden nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körözvényeket, árjegyzékeket,

eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat,  
*gyászjelentéseket, gabonavásárlási szelvényeket, látogató-, czim- és ajánlási-kártyákat,*  
ezimmel és czéggel ellátott levélpapírokat és kenderborítékokat stb. stb.

**izléses, tiszta és szép kivitelben**

 a lehető legolcsóbb áron. 

==== Mindennemű könyvkötészeti munkák csinos kivitelben. jutányos árak mellett végeztetnek. =====

## Hirdetmény.

Az almás-glogoni 8-2 km. hosszú és a pancsova-franzfeldi 3-8 km. hosszú kiépített vicinális útra tartalék kavics szállítása céljából a f. hó 18-ára kitűzött árlejtés eredménytelen maradván, — az újabb árlejtést a pancsovai szolgabírói hivatal helyiségében május hó 9-én d. u. 3 órára kitűzöm.

Szállítandó összesen 480 köbméter kavics, melyből 328 köbméter az almási glogoni 152 köbméter a pancsova-franzfeldi útvonalon 2 köbméter primákban elhelyezendő, minden kilométeren 40 köbméter.

Vállalkozó csakis kemény fagyálló kavicsot szállíthat, tartozni az árlejtésen mintát bemutatni és kívánat a kő származási helyét igazolni.

A kő f. é. június hó 30-ig szállítandó, ellenkező esetben vállalkozó tartozik minden napra 20 kor. késedelmi illetéket fizetni.

Az árlejtésen résztvevők az árlejtés megkezdése előtt 7000 kikiáltási ár 10%-át tartoznak készpénzben letenni.

Az óvadék a vállalkozó költségére esz-közlendő átvétel után fog kiadatni.

A kereseti összeg nem az átvételkor, hanem f. é. október hó 15-én fog kifizettetni.

Pancsova, 1904. évi április hó 20-án.

**Dr. Gyertyánffy,**  
főszolgabíró.

1-1

Kérjen csak  
**SELLE & KARY-féle**

# FREDIN

legjobb tisztítószert  
minden finom lábbeli számára,  
sárga és fekete színben.  
Különösen ajánlható Boxcalf,  
Oscaria, Chevreaux- és  
Lakkezipők számára.  
**Bécs, XII/1.**

Világhírű a

## „REKORD“

festészeti műintézet  
a kiválóan sikerült, életnagyságu arcképeiről, melyeket elismert művészek által készített. Számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerő-levél a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj-, akvarel- és pasztel-festésben, fénykép után, 48-63 cm. nagyságban a 20 kor. Legfinomabb kivitelű brom-platin és krétarajz a 5 kor.

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu festményt készítünk mindenkinek teljesen ingyen, ha részünkre 5 rendelést szerez s azokat egyenként vagy egyszerre beküldi.

„Rekord“  
festészeti műintézet

BUDAPEST  
VII., Rottenbiller-ut. 46.

10-

A Pesti Napló új karácsonyi ajándéka.

# A Magyar Festőművészet Albuma.

Páratlan díszű, külső kiállításában és belső tartalmában egyedül álló remekmű az, amelyet a „Pesti Napló“ az 1904. év karácsonyára szánt meglepetésül, olvasóinak. Eddigi karácsonyi ajándékainak díszes sorozatát folytatja most a „Pesti Napló“, új és minden eddigi ajándékot messze túlszárnyaló díszművel, melynek címe ez lesz:

## A Magyar Festőművészet Albuma.

A magyar festőművészet remekjeinek gyönyörű foglaltatja lesz ez a páratlanul álló díszmunka, amely a magyar festés remekait fogja felölelni a XVIII. század nagy magyar festőiől, **Kupeczky-től és Mányoky-tól** kezdve egész a jelenkorig, amikor **Lukácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula, Madarász Viktor és Zichy Mihály** vezetésével hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nincs még ilyen mű, amely a magyar festőművészetet ilyen gazdagságban mutatja be. Ötven nagyszabású festmény szemelünk ki, amelyet mesteri kivitelű

### ötven műlapon

mutatunk be a magyar közönségnek. Az ötven műlap nagyrésze gyönyörű

### sok színnyomású kép

A Pesti Napló előfizetési ára egész évre 28 kor., félévre 14 kor., negyedévre 7 kor., egy hóra 2 kor., 40 fillér.

Szerkesztősége és kiadóhivatala:

**BUDAPEST, VI., Andrassy-ut 27. szám alatt van.**

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!

## Gyomorbajosoknak!

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető, avagy túlforró vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguknak gyomorbajot, mint:

**gyomorhurut, gyomorgörcs, gyomorfájdalom, nehéz emésztést vagy elnyálkásodást**

szereztek, ezennel egy jó házi-szer ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek hosszú során át kipróbáltattak. Ezen szer az

## Ullrich Hubert-féle növénybor.

Ezen növénybor kitűnő gyógyhatású füvekből jó borral van készítve, mely erősíti és élénkíti az emésztő szervezet. A növénybor megszünteti az emésztési zavarokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növénybornak ideje korán való használatával legtöbbször még esirájában elfojtható minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybort idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: főfájás, felbőfenes, gyomorégés, felfuodás, emelgés hányással, mely bajok krónikus (elavult) gyomor bajnál különösen hevesen jelentkeznek, néhány-szori ivás után eltűnnek.

**Székrekedés** és annak kellemetlen következményei, mint szorulás, kölikafájdalom, szívdobogás, álmatlanság, valamint vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak) növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az emészthetlenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az ártalmas anyagokat.

**Száraz, sápadt arcszín, vérhiány, erőtlenség** legtöbbször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiánnyal, ideges ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és álmatlan éjszakkal lassan elsatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült ételérőnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcserét, siettetti a vérképződést, csilapítja a felzavart idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönő-irat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható füzegenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova város gyógyszer-tárában, továbbá, Homolitz, Bresztovác, Belgrád, Zimony, Batajnica, Uj-Pázu, O-Pázu, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva-Ujfalva, Román-Petre Károlyfalva, Alibunár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes-Kubin, Szendrő, Pozsarevác, Aleksandrovinc, Palánka, Parezány, Arangjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác, Sabac, Sasinski, Mitrovicza, Lacaarak, Ruma, Ireg, India, Uj-Karloca, Slankamen Titel, Perlasz, Farkasd, Tor-Sziget, Ozora, Tor-Vasárhely, Dobricza, Kevi-Szöllös, Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vraesevgáj, Fehértemplom, Palánka, Gradiste, O-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilajnaez, Kragujevác, Gen. Milanovác, Reska, Loznicza, Janja, Bjelina, Erdevik, Cserevác, O-Futtak, Karloca, F-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Verseez stb. gyógyszer-tárában, valamint Magyarország és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszer-tárában. Azonkívül a pancsovai gyógyszer-tár szétküld 3 és több üveg növénybort eredeti áron Ausztria-Magyarország minden részébe.

Utánzatoktól óvakodjunk.

12-6

Kérjünk határozottan

Ullrich Hubert-féle növénybort.

FŐRAKTÁR Pancsova részére RADA FRIGYES gyógyszer-tárában az „Angyalhoz“.

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!

# A m. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége.



**Budapest, V. k., Váci-körut 32. sz.**

ajánlja a magyar királyi államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű gőzcséplőkészleteket, ipari czélokra alkalmas Compound lokomobilokat.



## MILLENIUM

fűkaszáló-, marokrakó- és kővető aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

Képviselek: **Singer és Palmer**, Temesváron.

10-7

# ETERNIT-PALA Azbeszt-Cement-Pala

Hatschek Lajos Szab.

*Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.*

**Eternit művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrácsy-ut 33.**

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsirakomány. — Kérjen ismertetést.

## Dr. Dragicsevics Miklós

egyet. orvostudor

lakik Gizella-utca (ezelőtt Mészáros-utca) 2. sz. a., saját házában, rendel délelőtt 9-10 és délután 2-3 óráig.

6-3

A Richter-féle  
**Liniment. Caps. comp.**

**Horgony-Pain-Expeller**

egy régi kipróbált háziszer, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényénél, csúznál és meghúléseknél.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokbana „Horgony” véjeljeggyel és a „Richter” czejegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapestben.

*Richter F. Ad. és társa,*  
csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



## McCormick Harvesting Machine Comp.

(Chicagói aratógépgyár.)

Knecht J. E., igazgató.

Budapest, V., Váci-út 30.



KATALOGUSOK ingyen és bérmentve.

Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kévektógép, „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszálógép, szénegryűjtő gereblye és „Manila” kévektófonal gyártmányai.

Évi gyártmány 362.000 gép.

12-3



# HIRDETMEŒY.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a Magyar Királyi Pénzügyminiszterium ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (XIV. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főárusítóknak árusítás végett kiadattak. — A Magyar Kir. Pénzügyminiszterium által jóváhagyott sorsolási terv itt következik:

**A Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Sorsolási Terve.**

**Tizennegyedik Sorsjáték. 110,000 sorsjegy, 55,000 nyeremény.**

Első osztály Betét 12 korona Huzás: 1904. május 17. és 18.	Második osztály Betét 20 korona Huzás: 1904. június 15. és 16.	Harmadik osztály Betét 32 korona Huzás: 1904. július 12., 13. és 14.	Hatodik osztály Betét 24 korona Huzás: 1904. szeptember 27-től október 24-ig.																																																																																																																																																																																																									
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Nyeremény</td><td>Korona</td><td>Nyeremény</td><td>Korona</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>60000</td><td>1 á</td><td>70000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>20000</td><td>1 á</td><td>25000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>10000</td><td>1 á</td><td>10000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>5000</td><td>1 á</td><td>5000</td></tr> <tr><td>3 á</td><td>2000</td><td>3 á</td><td>3000</td></tr> <tr><td>5 á</td><td>1000</td><td>5 á</td><td>2000</td></tr> <tr><td>8 á</td><td>500</td><td>8 á</td><td>1000</td></tr> <tr><td>30 á</td><td>300</td><td>20 á</td><td>500</td></tr> <tr><td>100 á</td><td>100</td><td>110 á</td><td>300</td></tr> <tr><td>3350 á</td><td>40</td><td>4350 á</td><td>80</td></tr> <tr><td>3500 nyer.</td><td>Korona 263000</td><td>4500 nyer.</td><td>Korona 528000</td></tr> </table>	Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona	1 á	60000	1 á	70000	1 á	20000	1 á	25000	1 á	10000	1 á	10000	1 á	5000	1 á	5000	3 á	2000	3 á	3000	5 á	1000	5 á	2000	8 á	500	8 á	1000	30 á	300	20 á	500	100 á	100	110 á	300	3350 á	40	4350 á	80	3500 nyer.	Korona 263000	4500 nyer.	Korona 528000	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Nyeremény</td><td>Korona</td><td>Nyeremény</td><td>Korona</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>90000</td><td>1 á</td><td>100000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>30000</td><td>1 á</td><td>30000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>20000</td><td>1 á</td><td>20000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>15000</td><td>1 á</td><td>15000</td></tr> <tr><td>3 á</td><td>10000</td><td>3 á</td><td>30000</td></tr> <tr><td>5 á</td><td>5000</td><td>5 á</td><td>25000</td></tr> <tr><td>8 á</td><td>2000</td><td>8 á</td><td>16000</td></tr> <tr><td>10 á</td><td>1000</td><td>10 á</td><td>10000</td></tr> <tr><td>120 á</td><td>500</td><td>120 á</td><td>60000</td></tr> <tr><td>4850 á</td><td>170</td><td>3850 á</td><td>770000</td></tr> <tr><td>5000 nyeremény</td><td>Korona 1.120.500</td><td>4000 nyeremény</td><td>Korona 1.086.000</td></tr> </table>	Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona	1 á	90000	1 á	100000	1 á	30000	1 á	30000	1 á	20000	1 á	20000	1 á	15000	1 á	15000	3 á	10000	3 á	30000	5 á	5000	5 á	25000	8 á	2000	8 á	16000	10 á	1000	10 á	10000	120 á	500	120 á	60000	4850 á	170	3850 á	770000	5000 nyeremény	Korona 1.120.500	4000 nyeremény	Korona 1.086.000	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Nyeremény</td><td>Korona</td><td>Nyeremény</td><td>Korona</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>80000</td><td>1 á</td><td>80000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>30000</td><td>1 á</td><td>30000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>20000</td><td>1 á</td><td>20000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>15000</td><td>1 á</td><td>15000</td></tr> <tr><td>3 á</td><td>10000</td><td>3 á</td><td>10000</td></tr> <tr><td>5 á</td><td>5000</td><td>5 á</td><td>5000</td></tr> <tr><td>8 á</td><td>2000</td><td>8 á</td><td>2000</td></tr> <tr><td>10 á</td><td>1000</td><td>10 á</td><td>1000</td></tr> <tr><td>120 á</td><td>500</td><td>120 á</td><td>500</td></tr> <tr><td>4850 á</td><td>130</td><td>4850 á</td><td>130</td></tr> <tr><td>5000 nyer.</td><td>Korona 916500</td><td>5000 nyer.</td><td>Korona 916500</td></tr> </table>	Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona	1 á	80000	1 á	80000	1 á	30000	1 á	30000	1 á	20000	1 á	20000	1 á	15000	1 á	15000	3 á	10000	3 á	10000	5 á	5000	5 á	5000	8 á	2000	8 á	2000	10 á	1000	10 á	1000	120 á	500	120 á	500	4850 á	130	4850 á	130	5000 nyer.	Korona 916500	5000 nyer.	Korona 916500	<p style="text-align: center;"><b>Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben</b> <b>Korona</b> <b>1.000,000</b> (Egy millió)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 Jutal. Kor. nyer. á</td><td>600000</td><td>600000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>400000</td><td>400000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>200000</td><td>200000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>100000</td><td>100000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>80000</td><td>80000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>60000</td><td>60000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>50000</td><td>50000</td></tr> <tr><td>1 á</td><td>40000</td><td>40000</td></tr> <tr><td>2 á</td><td>30000</td><td>60000</td></tr> <tr><td>2 á</td><td>25000</td><td>50000</td></tr> <tr><td>4 á</td><td>20000</td><td>80000</td></tr> <tr><td>5 á</td><td>15000</td><td>75000</td></tr> <tr><td>25 á</td><td>10000</td><td>250000</td></tr> <tr><td>50 á</td><td>5000</td><td>250000</td></tr> <tr><td>405 á</td><td>2000</td><td>810000</td></tr> <tr><td>760 á</td><td>1000</td><td>760000</td></tr> <tr><td>1140 á</td><td>500</td><td>570000</td></tr> <tr><td>30600 á</td><td>200</td><td>6120000</td></tr> <tr><td>33,000 nyer. és jutalom.</td><td>Korona 10.555,000</td><td></td></tr> </table> <p style="font-size: small;">A melyik ezen 500 nyeremény közül utolsónak húzzatik ki, kapja a jutalmat.</p>	1 Jutal. Kor. nyer. á	600000	600000	1 á	400000	400000	1 á	200000	200000	1 á	100000	100000	1 á	80000	80000	1 á	60000	60000	1 á	50000	50000	1 á	40000	40000	2 á	30000	60000	2 á	25000	50000	4 á	20000	80000	5 á	15000	75000	25 á	10000	250000	50 á	5000	250000	405 á	2000	810000	760 á	1000	760000	1140 á	500	570000	30600 á	200	6120000	33,000 nyer. és jutalom.	Korona 10.555,000	
Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona																																																																																																																																																																																																									
1 á	60000	1 á	70000																																																																																																																																																																																																									
1 á	20000	1 á	25000																																																																																																																																																																																																									
1 á	10000	1 á	10000																																																																																																																																																																																																									
1 á	5000	1 á	5000																																																																																																																																																																																																									
3 á	2000	3 á	3000																																																																																																																																																																																																									
5 á	1000	5 á	2000																																																																																																																																																																																																									
8 á	500	8 á	1000																																																																																																																																																																																																									
30 á	300	20 á	500																																																																																																																																																																																																									
100 á	100	110 á	300																																																																																																																																																																																																									
3350 á	40	4350 á	80																																																																																																																																																																																																									
3500 nyer.	Korona 263000	4500 nyer.	Korona 528000																																																																																																																																																																																																									
Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona																																																																																																																																																																																																									
1 á	90000	1 á	100000																																																																																																																																																																																																									
1 á	30000	1 á	30000																																																																																																																																																																																																									
1 á	20000	1 á	20000																																																																																																																																																																																																									
1 á	15000	1 á	15000																																																																																																																																																																																																									
3 á	10000	3 á	30000																																																																																																																																																																																																									
5 á	5000	5 á	25000																																																																																																																																																																																																									
8 á	2000	8 á	16000																																																																																																																																																																																																									
10 á	1000	10 á	10000																																																																																																																																																																																																									
120 á	500	120 á	60000																																																																																																																																																																																																									
4850 á	170	3850 á	770000																																																																																																																																																																																																									
5000 nyeremény	Korona 1.120.500	4000 nyeremény	Korona 1.086.000																																																																																																																																																																																																									
Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona																																																																																																																																																																																																									
1 á	80000	1 á	80000																																																																																																																																																																																																									
1 á	30000	1 á	30000																																																																																																																																																																																																									
1 á	20000	1 á	20000																																																																																																																																																																																																									
1 á	15000	1 á	15000																																																																																																																																																																																																									
3 á	10000	3 á	10000																																																																																																																																																																																																									
5 á	5000	5 á	5000																																																																																																																																																																																																									
8 á	2000	8 á	2000																																																																																																																																																																																																									
10 á	1000	10 á	1000																																																																																																																																																																																																									
120 á	500	120 á	500																																																																																																																																																																																																									
4850 á	130	4850 á	130																																																																																																																																																																																																									
5000 nyer.	Korona 916500	5000 nyer.	Korona 916500																																																																																																																																																																																																									
1 Jutal. Kor. nyer. á	600000	600000																																																																																																																																																																																																										
1 á	400000	400000																																																																																																																																																																																																										
1 á	200000	200000																																																																																																																																																																																																										
1 á	100000	100000																																																																																																																																																																																																										
1 á	80000	80000																																																																																																																																																																																																										
1 á	60000	60000																																																																																																																																																																																																										
1 á	50000	50000																																																																																																																																																																																																										
1 á	40000	40000																																																																																																																																																																																																										
2 á	30000	60000																																																																																																																																																																																																										
2 á	25000	50000																																																																																																																																																																																																										
4 á	20000	80000																																																																																																																																																																																																										
5 á	15000	75000																																																																																																																																																																																																										
25 á	10000	250000																																																																																																																																																																																																										
50 á	5000	250000																																																																																																																																																																																																										
405 á	2000	810000																																																																																																																																																																																																										
760 á	1000	760000																																																																																																																																																																																																										
1140 á	500	570000																																																																																																																																																																																																										
30600 á	200	6120000																																																																																																																																																																																																										
33,000 nyer. és jutalom.	Korona 10.555,000																																																																																																																																																																																																											

Az I. osztály huzása 1904. május hó 17. és 18-án tartatik meg. A huzások a Magyar királyi állami ellenőrző hatóság és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási terembe (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna-utca felől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1904 évi április hó 24-én.

**Magy. Kir. Szab.**  
**Osztálysorsjáték Igazgatósága.**  
**TOLNAY. HAZAY.**